

ENGLISH 4

DANSK 15

DEUTSCH 26

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 37

SUOMI 49

NORSK 60

SVENSKA 71

91 فارسی

101 العربية

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.

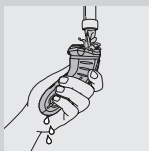


- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.
- Do not immerse the shaver in water.



- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start to charge it.

Charging takes at least 8 hours.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charge indications



Charging

- ▶ When you start charging the empty shaver, the charging light goes on.

Battery fully charged

- ▶ When the battery is fully charged, the charging light starts to flash.

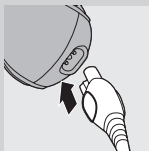
When you unplug the shaver, the charging light goes out.

Cordless shaving time

After charging, the shaver has a cordless shaving time of up to 35 minutes.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Using the appliance

Shaving

- 1** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
 - Shaving on a dry face gives the best results.
 - Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

- 3** Press the on/off button once to switch off the shaver.

The power-on lights go out.

- 4** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').

- 5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

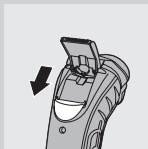


Trimming

For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').



Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

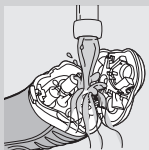
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Note: Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.

Every day: shaving unit and hair chamber

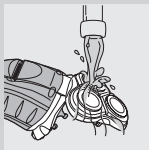


1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Press the release button to open the shaving unit.

3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

4 Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



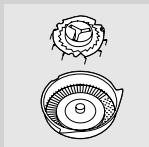
5 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

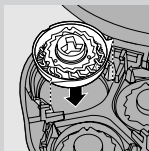


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

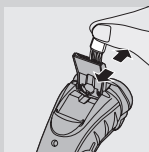


- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

- 4** Close the shaving unit.

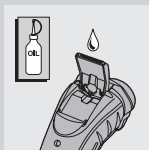
Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.

Replacement

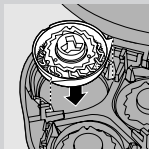
- ▶ Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

Note: Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.



- 1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Press the release button to open the shaving unit.
- 3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).
- 4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.



Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips Shaving Heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

Environment



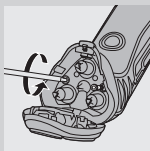
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Disposal of the battery

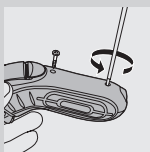
The built-in rechargeable NiMH battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



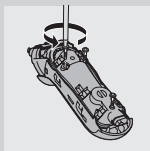
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the two screws in the hair chamber and remove it.



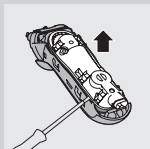
- 3** Undo the two screws at the back of the shaver and remove the back panel of the housing.



- 4** Remove the side panels by pulling them off the sealed power unit.



- 5** Undo the three screws in the sealed power unit.



- 6** Remove the back panel of the sealed power unit by means of a screwdriver.

- 7** Remove the battery.

Be careful, the battery strips are very sharp.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance.

Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

Cause 1: the battery is empty.

- **Recharge the battery. See chapter 'Charging'.**

Cause 2: the appliance is not connected to the mains.

- **Put the powerplug in the wall socket.**



3 The shaving unit has come off the shaver.
The shaving unit has not been placed correctly.

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Brug kun det medfølgende netstik.
- Net/transformerstikket omformer 100-240 Volt til en lav sikkerhedsspænding under 24 Volt.
- Netstikket indeholder en transformer. Derfor må det aldrig klippes af og udskiftes med et andet stik, da det vil resultere i en farlig situation.
- Brug aldrig et beskadiget netstik.
- Hvis netstikket beskadiges, må det kun udskiftes med et originalt netstik af samme type for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Sørg for, at netstikket ikke bliver vådt.
- Shaveren skal oplades og opbevares ved en temperatur mellem 5° C og 35° C.
- Tag altid stikket ud af shaveren, inden den skylles under vandhanen.

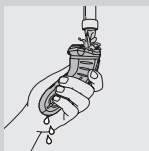


- Produktet opfylder de internationalt godkendte IEC-sikkerhedsregler og kan skylles under rindende vand uden risiko.

Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.



- Denne vaskbare shaver er ikke beregnet til brug i brusebadet.
- Kom aldrig shaveren ned i vand.



- Når shaveren rengøres, kan der dryppe lidt vand ud af stikket i bunden. Dette er helt normalt og ganske ufarligt, da al elektronikken er indkapslet i en forseglelet motorenhed inde i shaveren.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Opladning

Kontrollér, at apparatet er slukket, før opladningen påbegyndes.

Opladning tager mindst 8 timer:

Shaveren kan også anvendes uden opladning, blot den tilsluttet en stikkontakt.

Opladningsindikatorer



Opladning

- ▶ Når opladning af shaveren påbegyndes, lyser opladeindikatoren.

Fuldt opladet batteri

- ▶ Når batteriet er fuldt opladet, begynder opladeindikatoren at blinke.

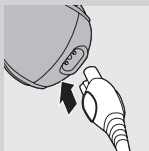
Opladeindikatoren slukker, når stikket tages ud af stikkontakten.

Ledningsfri brugstid

Efter opladning har shaveren op til 35 minutters ledningsfri brugstid.

Opladning

Genoplad apparatet, når motoren stopper eller begynder at køre langsommere.



- 1** Sæt apparatstikket ind i shaveren.
- 2** Sæt netstikket i stikkontakten.
- 3** Så snart shaveren er ladet helt op, tages stikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.

Sådan bruges apparatet

Barbering

- 1** Tryk en gang på on/off-knappen for at tænde for shaveren.

Kontrollampen tænder for at vise, at motoren kører.



2 Bevæg skærene hurtigt hen over huden både i lige strøg og i cirkelbevægelser.

- Resultatet bliver bedst, hvis huden er tør.
- Vær opmærksom på, at der kan gå 2-3 uger, før din hud helt har vænnet sig til Philips' barberingssystem.

3 Tryk en gang på on/off-knappen for at slukke for shaveren.

Kontrollampen slukker.



4 Rengør shaveren (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

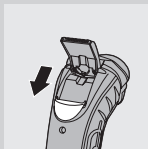
5 Sæt altid beskyttelseskappen på shaveren efter brug for at undgå at beskadige skærene.

Trimning

Til pleje af bakkenbarter og moustache.

1 Trimmeren åbnes ved at trykke skydekontakten nedad.

Trimmeren kan aktiveres, mens shaveren kører.



2 Luk trimmeren med et klik.



Rengøring og vedligeholdelse

Regelmæssig rengøring sikrer det bedste barberingsresultat.

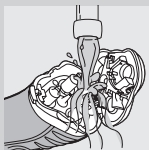
Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.

Bemærk: Der kan dryppe lidt vand ud gennem stikket i bunden af shaveren, når du skyller den. Dette er helt normalt og ganske ufarligt.

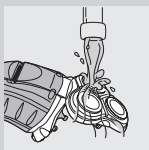
Hver dag: Skærhoved og skægkammer



1 Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.



2 Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.



3 Skyl skærhoved og skægkammer grundigt under den varme hane.



► Sørg for, at rengøre både inder- og ydersiden af skærhovedet.

4 Luk skærhovedet, og ryst overskydende vand væk.

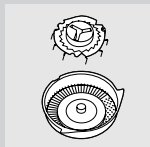
Skærhovedet må ikke tørres med et håndklæde eller køkkenrulle, da dette kan beskadige skærene.

5 Luk skærhovedet op igen - og lad det være åbent - til shaveren er helt tør.

Skægkammeret kan også renses uden brug af vand ved hjælp af den medfølgende børste.

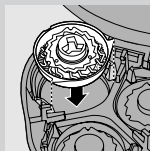
Hver 6. måned: Skærene

- 1** Åbn skærhovedet, drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).



- 2** Rengør knive og lamelkapper med den medfølgende børste.

Rens kun ét skær ad gangen, da knive og lamelkapper er slebet parvis. Kommer man ved en fejltagelse til at blande knive og lamelkapper, kan det tage flere uger, før shaveren igen barberer optimalt.

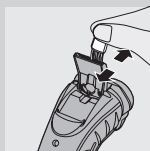


- 3** Sæt skærene tilbage i skærhovedet. Sæt samlerammen tilbage på plads og drej låsen højre om.

- 4** Luk skærhovedet.

Trimmer

Rens trimmeren hver gang den har været brugt.



- 1** Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2** Rens trimmeren med den medfølgende børste.



- 3** Smør trimmerens tænder med en dråbe symaskineolie hver 6. måned.

Opbevaring



- Sæt altid beskyttelseskappen på shaveren efter brug for at undgå at beskadige skærene.

Udskiftning

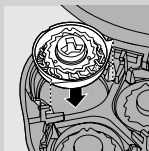
- For til stadighed at opnå et optimalt barberingsresultat anbefales det at udskifte skærene hvert 2. år.

Beskadigede eller slidte skær må kun udskiftes med HQ8 Philips skær.

Bemærk: For at bevare et optimalt barberingsresultat, skal du passe på ikke at komme til at blande de enkelte sæt af knive og lamelkapper.



- 1 Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2 Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.
- 3 Drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).



- 4 Tag skærene ud og sæt de nye i. Sæt samlerammen tilbage i skærhovedet og drej låsen højre om..

Sørg for, at de små tappe passer præcist ned i recesserne.

- 5 Luk skærhovedet.

Tilbehør

Der findes følgende tilbehør:

- HQ8500/HQ8000 netstik
- HQ8 Philips skær.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (rengøringspray til skær).
- HQ8010 car cord (ledning til cigartænderstik).

Miljøhensyn



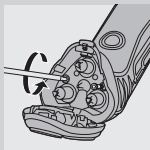
- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.

Udtagning af batteriet

Det indbyggede genopladelige NiMh-batteri indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Fjern altid batteriet, før du til sin tid kasserer apparatet, og afleverer det på en genbrugsstation. Aflever batteriet på et officielt indsamlingssted for brugte batterier. Kan du ikke få batteriet ud, kan du aflevere apparatet til Philips, som vil sørge for at tage batteriet ud og bortskaffe det på en miljømæssig forsvarlig måde.

Tag kun batteriet ud, hvis det er helt afladet.

- 1** Tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2** Lad shaveren køre til den stopper af sig selv. Skru de 2 skruer i skægkammeret ud og tag det af.

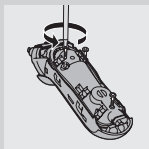




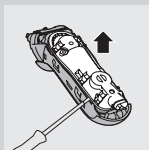
- 3** Skru de to skruer bag på shaveren ud og fjern bagsiden af kabinettet.



- 4** Fjern sidepanelerne ved at trække dem af den forseglede motorenhed.



- 5** Skru de tre skruer ud af den forseglede motorenhed.



- 6** Fjern bagpanelet fra den forseglede motorenhed med en skruetrækker.

- 7** Tag batteriet ud.

Pas på - strimlerne på batteriet er meget skarpe.

Der må aldrig tilsluttes strøm til shaveren igen, efter batteriet er fjernet.

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis

der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler.

Gældende forbehold i reklamationsretten

Skær (knive og lamelkapper) er ikke omfattet af den internationale garanti, da de udsættes for slitage.

Fejlfinding

1 Nedsat barberingsevne.

Årsag 1: Skærene er snavsede. Shaveren er ikke skyllet længe nok - eller vandet har ikke været varmt nok.

- Rengør shaveren omhyggeligt, inden barberingen fortsættes. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

Årsag 2: Lange hår blokerer skærene.

- Børst knive og lamelkapper med den medfølgende børste. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse", under "Hver 6. måned: Skærene".

Årsag 3: Skærene er beskadigede eller slidte.

- Udskift skærene. Se afsnittet "Udskiftning".

2 Shaveren virker ikke, når der trykkes på on/off-knappen.

Årsag 1: Batteriet er afladet.

- Genoplad batteriet. Se afsnittet "Opladning".

Årsag 2: Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.

- Sæt netstikket i stikkontakten.

3 Skærhovedet er adskilt fra shaveren.

Skærhovedet er ikke sat korrekt på.



- Hvis skærhovedet bliver adskilt fra shaveren, kan det nemt sættes på igen ved at sætte hængslet ned i de to små huller i kanten af skægkammeret og “klikke” det på plads.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährden kann.
- Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Wenn das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- Laden und verwahren Sie den Rasierer bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C.



- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC-Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden. Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.
- Dieser abwaschbare Rasierer eignet sich nicht für die Rasur unter der Dusche.
- Tauchen Sie den Rasierer nicht in Wasser.
- Möglicherweise tritt beim Abspülen des Geräts Wasser aus der Buchse unten am Rasierer aus. Das ist normal und völlig ungefährlich, da die gesamte Elektronik im Inneren des Rasierers versiegelt ist.

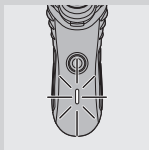
Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Laden

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.
Der Ladevorgang dauert mindestens acht Stunden. Sie können sich auch bei leerem Akku rasieren, indem Sie den Rasierapparat an das Netz anschließen.

Ladeanzeigen



Laden

- ▮ Sobald Sie mit dem Aufladen des leeren Rasierers beginnen, leuchtet die Ladeanzeige auf.

Akku voll aufgeladen

- ▮ Ist der Akku vollständig aufgeladen, beginnt die Ladeanzeige zu blinken.

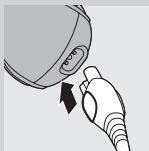
Wenn Sie den Rasierer von der Steckdose trennen, schaltet sich die Ladeanzeige aus.

Kabellose Rasierzeit

Mit dem voll aufgeladenen Rasierer können Sie sich bis zu 35 Minuten lang kabellos rasieren.

Das Gerät laden

Laden Sie das Gerät, wenn der Motor anhält oder langsamer als gewöhnlich läuft.



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku vollständig geladen ist.

Das Gerät benutzen

Rasieren

- 1** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter einmal, um den Rasierer einzuschalten.

Die Betriebsanzeigen leuchten und signalisieren, dass der Motor läuft.



- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.
- Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
 - Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

- 3** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter einmal, um den Rasierer auszuschalten.

Die Betriebsanzeigen schalten sich aus.

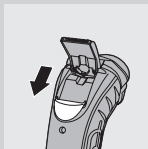


- 4** Reinigen Sie den Rasierer (siehe "Reinigung und Wartung").

- 5** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

Schneiden

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



- 2** Schließen Sie den Langhaarschneider (er rastet hörbar ein).

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um.
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist
und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

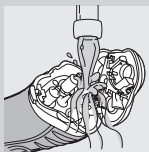
Hinweis: Beim Abspülen tritt möglicherweise Wasser aus der Buchse unten am Gerät aus. Das ist ganz normal und völlig ungefährlich.

Täglich: Schereinheit und Haarauffangkammer

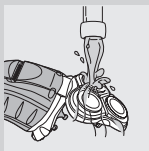


1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.



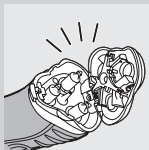
3 Reinigen Sie Schereinheit und Haarauffangkammer, indem sie diese eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.



▮ Achten Sie darauf, die Schereinheit von innen und von außen zu säubern.

4 Schließen Sie die Schereinheit, und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem
Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu
vermeiden.

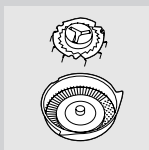


- 5** Öffnen Sie die Schereinheit wieder, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist. Sie können die Haarauffangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe

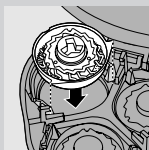


- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.

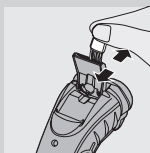


- 3** Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit ein. Setzen Sie dann den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.
- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- ▮ Setzen Sie die Schutzkappe auf den Rasierer, um Beschädigungen an den Scherköpfen zu vermeiden.

Ersatz

- ▮ Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

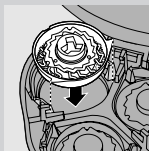
Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ8 Philips Scherköpfe.

Hinweis: Achten Sie darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen, damit auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse gewährleistet sind.

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.
- 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit ein. Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit, und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ8 Philips Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe
- HQ8010 Autoadapterkabel

Umweltschutz

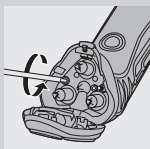


- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen.

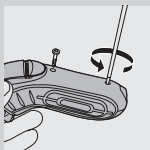
Den Akku entsorgen

Der integrierte NiMH-Akku enthält Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie den gebrauchten Akku bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen des Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt.

Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

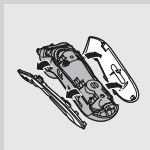


- 1** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

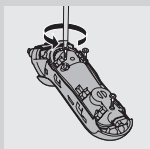


- 2** Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht. Lösen Sie dann die beiden Schrauben in der Haarauffangkammer.

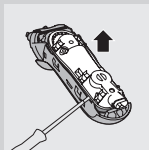
- 3** Lösen Sie die beiden Schrauben hinten am Rasierer und nehmen Sie die Verkleidung an der Rückseite ab.



- 4** Entfernen Sie die seitlichen Verkleidungen, indem Sie sie von der versiegelten Elektronikeinheit abziehen.



- 5** Lösen Sie die drei Schrauben in der versiegelten Elektronikeinheit.



6 Entfernen Sie die Rückseite der versiegelten Elektronikeneinheit mit einem Schraubendreher.

7 Entnehmen Sie die Batterie.

Vorsicht: Die Schienen am Akku sind sehr scharf!

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler; oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler.

Garantieeinschränkungen

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

Fehlerbehebung

1 Die Rasierleistung lässt nach.

Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht lange genug oder nicht heiß genug abgespült.

➤ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.

- Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").

Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.

- Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Ersatz").

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

Ursache 1: Der Akku ist leer.

- Laden Sie den Akku auf (siehe "Laden").

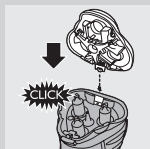
Ursache 2: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.

- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.

- Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder einsetzen: Führen Sie das Scharnier in die Öffnung am Rand der Haarauffangkammer und drücken Sie es fest hinein, bis es mit einem Klicken einrastet.



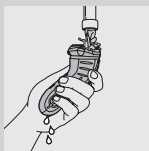
Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται.
- Το τροφοδοτικό μετατρέπει τα 100-240 V σε ασφαλή χαμηλή τάση, μικρότερη των 24 V.
- Το τροφοδοτικό περιέχει ένα μετασχηματιστή. Μην κόψετε το τροφοδοτικό για να αντικαταστήσετε το βύσμα με άλλο, καθώς αυτό θα προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό που έχει υποστεί βλάβη.



- Αν το τροφοδοτικό έχει υποστεί βλάβη, να το αντικαθιστάτε πάντα με γνήσιο προς αποφυγή κινδύνου.
- Φροντίστε να μη βραχεί το τροφοδοτικό.
- Φορτίστε και αποθηκεύστε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- Αποσυνδέετε πάντα την ξυριστική μηχανή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε με νερό βρύσης.
- Η συσκευή πληροί τους διεθνώς εγκεκριμένους κανονισμούς ασφαλείας IEC και μπορεί με ασφάλεια να καθαριστεί με νερό βρύσης. Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού ώστε να μην προκαλέσετε εγκαύματα στα χέρια σας εάν το νερό είναι καυτό.
- Αυτή η ξυριστική μηχανή, παρά το γεγονός ότι πλένεται, δεν είναι κατάλληλη για ξύρισμα στο ντους.
- Μη βυθίζετε την ξυριστική μηχανή σε νερό.
- Μπορεί να τρέξει νερό από την υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής, όταν την ξεπλένετε. Αυτό είναι φυσιολογικό και ακίνδυνο καθώς όλα τα ηλεκτρονικά κυκλώματα περικλείονται σε σφραγισμένη μονάδα τροφοδοσίας μέσα στην ξυριστική μηχανή.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Φόρτιση

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν αρχίσετε να τη φορτίζετε. Η φόρτιση διαρκεί τουλάχιστον 8 ώρες. Μπορείτε επίσης να ξυριστείτε χωρίς προηγούμενως να φορτίσετε, συνδέοντας την ξυριστική μηχανή στην πρίζα.

Ενδείξεις φόρτισης

Φόρτιση

- ▶ Όταν αρχίζετε να φορτίζετε την αποφορτισμένη ξυριστική μηχανή, η λυχνία φόρτισης ανάβει.

Μπαταρία πλήρως φορτισμένη

- ▶ Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία φόρτισης αρχίζει να αναβοσβήνει. Όταν αποσυνδέετε την ξυριστική μηχανή από την πρίζα, η λυχνία φόρτισης σβήνει.

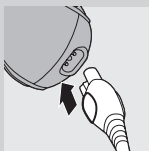
Αυτονομία ξυρίσματος

Μετά τη φόρτιση, η ξυριστική μηχανή διαθέτει αυτονομία ξυρίσματος έως και 35 λεπτά.

Φόρτιση της συσκευής

Φορτίστε τη συσκευή όταν το μοτέρ σταματήσει ή αρχίσει να λειτουργεί σε πιο αργό ρυθμό.

- 1** Συνδέστε το βύσμα της συσκευής στην ξυριστική μηχανή.
- 2** Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
- 3** Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.



Χρήση της συσκευής

Ξύρισμα



1 Πιέστε μια φορά το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή. Οι λυχνίες λειτουργίας ανάβουν υποδεικνύοντας τη λειτουργία του μοτέρ.

2 Μετακινήστε τις ξυριστικές κεφαλές πάνω στο δέρμα σας με γρήγορες κινήσεις, τόσο ευθείες όσο και κυκλικές.

- Το ξύρισμα σε στεγνό πρόσωπο έχει καλύτερα αποτελέσματα.
- Το δέρμα σας ίσως χρειαστεί 2-3 εβδομάδες μέχρι να συνηθίσει το σύστημα ξυρίσματος της Philips.

3 Πιέστε μια φορά το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή. Οι λυχνίες λειτουργίας σβήνουν.

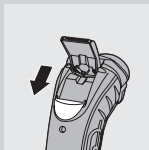
4 Καθαρίστε την ξυριστική μηχανή (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση').

5 Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή μετά από κάθε χρήση προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.



Κοπή

Για περιποίηση των φαβοριτών και του μουστακιού.



- 1** Ανοίξτε το φαβοριτοκόπτη πιέζοντας τον μετακινούμενο διακόπτη προς τα κάτω. Ο φαβοριτοκόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.



- 2** Κλείστε το φαβοριτοκόπτη ('κλικ').

Καθαρισμός και συντήρηση

Ο τακτικός καθαρισμός εγγυάται καλύτερη απόδοση στο ξύρισμα.

Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού ώστε να μην προκαλέσετε εγκαύματα στα χέρια σας εάν το νερό είναι καυτό.

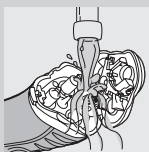
Σημείωση: Μπορεί να τρέξει νερό από την υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής όταν την ξεπλένετε. Αυτό είναι φυσιολογικό και ακίνδυνο.

Καθημερινά: μονάδα ξυρίσματος και χώρος συλλογής τριχών

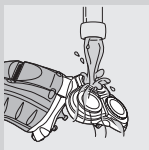
- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.



- 2** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να ανοίξετε τη μονάδα ξυρίσματος.



- 3** Καθαρίστε τη μονάδα ξυρίσματος και το χώρο συλλογής τριχών πλένοντάς τα κάτω από βρύση με ζεστό νερό για αρκετή ώρα.



- Να καθαρίζετε τόσο το εσωτερικό όσο και το εξωτερικό μέρος της μονάδας ξυρίσματος.

- 4** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος και αφαιρέστε το περιττό νερό.

Ποτέ μη στεγνώνετε τη μονάδα ξυρίσματος με πετσέτα ή χαρτί, καθώς μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στις ξυριστικές κεφαλές.



- 5** Ανοίξτε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος και αφήστε την ανοιχτή για να στεγνώσει εντελώς η συσκευή.

Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε το χώρο συλλογής τριχών χωρίς νερό, χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι που παρέχεται.

Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές

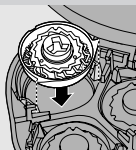


- 1** Ανοίξτε τη μονάδα ξυρίσματος, γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και αφαιρέστε το πλαίσιο συγκράτησης (2).



- 2** Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με το βουρτσάκι που παρέχεται.

Μην καθαρίζετε πάνω από ένα κόπτη και οδηγό τη φορά, αφού αποτελούν σετ μεταξύ τους. Αν κατά λάθος μπερδέψετε τους κόπτες και τους οδηγούς (τα σετ) μεταξύ τους, μπορεί να χρειαστούν αρκετές εβδομάδες μέχρι να αποκατασταθεί η άριστη απόδοση στο ξύρισμα.



- 3** Τοποθετήστε τις ξυριστικές κεφαλές στη μονάδα ξυρίσματος. Τοποθετήστε το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος και γυρίστε την ασφάλεια δεξιόστροφα.

- 4** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος.

Φαβοριτοκόπτης

Καθαρίζετε το φαβοριτοκόπτη μετά από κάθε χρήση του.



- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.

- 2** Καθαρίστε το φαβοριτοκόπτη με το βουρτσάκι που παρέχεται.

- 3** Κάθε έξι μήνες πρέπει να λιπαίνετε τα δοντάκια του φαβοριτοκόπτη με μια σταγόνα λάδι ραπτομηχανής.



Αποθήκευση



- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.

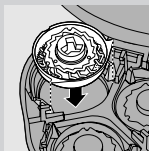
Αντικατάσταση

- Αντικαθιστάτε τις ξυριστικές κεφαλές κάθε δύο χρόνια για να έχετε άριστο ξύρισμα. Αντικαθιστάτε τις χαλασμένες ή φθαρμένες ξυριστικές κεφαλές μόνο με ξυριστικές κεφαλές HQ8 της Philips.

Σημείωση: Μην μπερδεύετε τους κόπτες και τους οδηγούς, προκειμένου να εξασφαλίσετε άριστη απόδοση στο ξύρισμα.



- 1 Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.
- 2 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να ανοίξετε τη μονάδα ξυρίσματος.
- 3 Γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και αφαιρέστε το πλαίσιο συγκράτησης (2).
- 4 Αφαιρέστε τις ξυριστικές κεφαλές και τοποθετήστε καινούριες κεφαλές στη μονάδα ξυρίσματος. Τοποθετήστε το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος και γυρίστε την ασφάλεια δεξιόστροφα.



Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα των ξυριστικών κεφαλών εφαρμόζουν ακριβώς στις εγκοπές.

- 5 Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος.

Εξαρτήματα

Διατίθενται τα εξής εξαρτήματα:

- Τροφοδοτικά HQ8500/HQ8000.
- Ξυριστικές κεφαλές HQ8 της Philips.
- Σπρέι καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών HQ110 της Philips.
- Καλώδιο αυτοκινήτου HQ8010.

Περιβάλλον



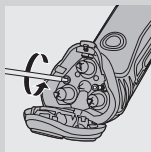
- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

Απόρριψη της μπαταρίας

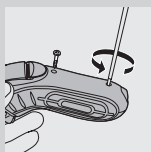
Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH περιέχει ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν απορρίψετε και παραδώσετε τη συσκευή σε ένα επίσημο σημείο συλλογής. Απορρίψτε την μπαταρία σε επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην αφαίρεση της μπαταρίας, μπορείτε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, όπου θα αφαιρέσουν την μπαταρία και θα την απορρίψουν με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

Να αφαιρείτε την μπαταρία μόνο όταν είναι εντελώς άδεια.

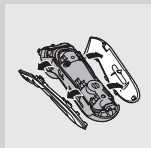
- 1** Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.



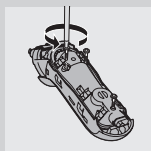
- 2** Αφήστε την ξυριστική μηχανή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει, ξεβιδώστε τις δύο βίδες στο χώρο συλλογής τριχών και αφαιρέστε τον.



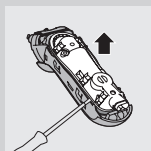
- 3** Ξεβιδώστε τις δύο βίδες στο πίσω μέρος της ξυριστικής μηχανής και αφαιρέστε την πίσω πλευρά του περιβλήματος.



- 4** Αφαιρέστε τις πλαϊνές πλευρές τραβώντας τις από τη σφραγισμένη μονάδα τροφοδοσίας.



- 5** Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες στη σφραγισμένη μονάδα τροφοδοσίας.



- 6** Αφαιρέστε την πίσω πλευρά της σφραγισμένης μονάδας τροφοδοσίας με ένα κατσαβίδι.

- 7** Αφαιρέστε την μπαταρία.

Να είστε προσεχτικοί καθώς οι επαφές της μπαταρίας είναι πολύ κοφτερές.

Μετά την αφαίρεση της μπαταρίας μη συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Περιορισμοί εγγύησης

Οι ξυριστικές κεφαλές (κόπτες και οδηγοί) δεν καλύπτονται από τους όρους της διεθνούς εγγύησης καθώς υπόκεινται σε φθορά.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

1 Μειωμένη απόδοση στο ξύρισμα.

1η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές είναι βρώμικες. Η ξυριστική μηχανή δεν πλύθηκε για αρκετή ώρα ή το νερό που χρησιμοποιήθηκε δεν ήταν αρκετά ζεστό.

► **Καθαρίστε καλά την ξυριστική μηχανή πριν συνεχίσετε το ξύρισμα. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση'.**

2η αιτία: μακριές τρίχες εμποδίζουν τις ξυριστικές κεφαλές.

► **Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με το βουρτσάκι που παρέχεται. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση', παράγραφος 'Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές'.**

3η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί.

- ▶ Αντικαταστήστε τις ξυριστικές κεφαλές. Δείτε το κεφάλαιο 'Αντικατάσταση'.

2 Η ξυριστική μηχανή δεν λειτουργεί όταν πατάτε το κουμπί on/off.

1η αιτία: η μπαταρία είναι άδεια.

- ▶ Επαναφορτίστε την μπαταρία. Δείτε το κεφάλαιο 'Φόρτιση'.

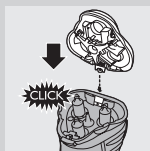
2η αιτία: η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.

- ▶ Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.

3 Η μονάδα ξυρίσματος έχει βγει από την ξυριστική μηχανή.

Η μονάδα ξυρίσματος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- ▶ Αν η μονάδα ξυρίσματος αποσπαστεί από την ξυριστική μηχανή, μπορείτε εύκολα να την επαναφέρετε στη θέση της εισάγοντας τον αρμό μέσα στην υποδοχή που βρίσκεται στο χείλος του χώρου συλλογής τριχών και πιέζοντας τη μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της ('κλικ').



Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Käytä vain mukana tulevaa verkkolaitetta.
- Verkkolaite muuttaa 100 - 240 voltin jännitteen turvalliseksi alle 24 voltin jännitteeksi.
- Verkkolaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda verkkolaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, ettet aiheuta vaaratilannetta.
- Älä käytä vahingoittunutta verkkolaitetta.
- Jos verkkolaite on vaurioitunut, vaihda vaaratilanteiden välttämiseksi tilalle aina alkuperäisen tyyppinen verkkolaite.
- Suojaa verkkolaite kosteudelta.
- Lataa ja säilytä parranajokonetta 15 - 35 °C:n lämpötilassa.
- Irrota laite sähköverkosta aina ennen sen puhdistamista vesihanan alla.



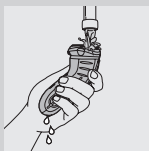
- Laite täyttää kansainvälisesti hyväksytyt IEC:n turvamääräykset, ja se voidaan puhdistaa turvallisesti vesihanan alla.

Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettet polta käsiäsi.

- Pestävää parranajokonetta ei voi käyttää suihkussa.
- Älä upota parranajokonetta veteen.



- Laitteen alaosassa olevasta liittimestä saattaa vuotaa vettä huuhtelun yhteydessä. Tämä on normaalia eikä siitä aiheudu vaaraa, koska kaikki elektroniset osat ovat tiiviissä virtayksikössä parranajokoneen sisällä.



Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

Lataaminen

Varmista, että laitteen virta on katkaistu, kun aloitat lataamisen.

Lataaminen kestää vähintään 8 tuntia.

Parran voi ajaa myös lataamatta liittämällä parranajokoneen pistorasiaan.

Latausilmaisimet



Lataaminen

- Kun tyhjän parranajokoneen lataus alkaa, latauksen merkkivalo syttyy.

Akku täynnä

- Kun akku on ladattu täyteen, latausvalo alkaa vilkkua.

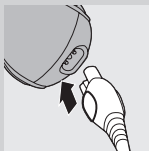
Kun irrotat parranajokoneen pistokkeen pistorasiasta, latauksen merkkivalo sammuu.

Ajoaika ilman verkkojohtoa

Täyteen ladatulla parranajokoneella voi ajaa johdottomasti enimmillään 35 minuuttia.

Lataaminen

Lataa laite, kun moottori pysähtyy tai alkaa käydä hitaammin.



- 1** Työnnä pistoke parranajokoneeseen.
- 2** Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.
- 3** Irrota pistoke pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta, kun akku on ladattu täyteen.

Käyttö

Ihokarvojen poisto

- 1** Paina parranajokoneen päällä olevaa virtapainiketta.

Virran merkkivalot syttyvät merkiksi siitä, että moottori on käynnissä.



2 Liikuta ajopäätä nopeasti iholla. Käytä sekä suoria vetoja että pyöriviä liikkeitä.

- Paras ajotulos saadaan kasvojen ihon ollessa kuiva.
- Iho voi vaatia 2 - 3 viikkoa tottuakseen Philips-parranajomenetelmään.

3 Paina parranajokoneen päällä olevaa virtapainiketta.

Virran merkkivalot sammuvat.



4 Puhdista parranajokone (katso kohta Puhdistus ja hoito).

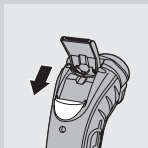
5 Laita suojus ajopäähän aina käytön jälkeen suojaamaan teräyksiköitä.

Ihokarvojen trimmaaminen

Poskiparran ja viiksien siistimiseen.

1 Avaa trimmeri työntämällä liukukytintä alaspäin.

Trimmerin voi ottaa käyttöön moottorin käydessä.



2 Sulje trimmeri siten, että se napsahtaa kiinni.



Puhdistus ja hoito

Säännöllinen puhdistus takaa hyvän ajotuloksen.

Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettet polta käsiäsi.

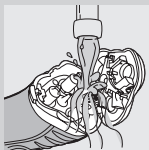
Huomautus: Laitteen alaosassa olevasta liittimestä saattaa vuotaa vettä huuhtelun yhteydessä. Tämä on normaalia, eikä siitä aiheudu vaaraa.

Joka päivä: ajopää ja partakarvakammio

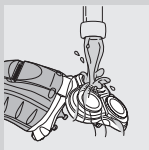


1 Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

2 Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.



3 Puhdista ajopää ja partakarvakammio huuhtelemalla niitä jonkin aikaa kuumalla vedellä.



► Muista puhdistaa ajopää sekä sisä- että ulkopuolelta.

4 Sulje ajopää ja ravista liika vesi pois.

Älä kuivaa ajopäätä pyyheliinalla tai paperipyyhkeellä, ettet vahingoita teräyksiköitä.



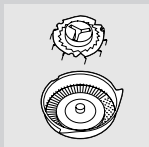
5 Avaa ajopää uudelleen ja jätä auki, niin että laite kuivuu täysin.

Voit puhdistaa partakarvakammion myös ilman vettä käyttämällä mukana tulevaa harjaa.

Puolen vuoden välein: teräyksiköt

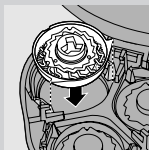


- 1** Avaa ajopää, käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).



- 2** Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla.

Puhdista kerralla vain yksi terä ja teräsäleikkö, sillä ne on hiottu pareittain. Jos sekoitat terät ja teräsäleiköt keskenään, saattaa kestää useita viikkoja ennen kuin ajotulos on palautunut ennalleen.

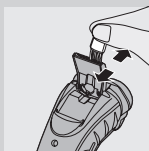


- 3** Aseta teräyksiköt takaisin ajopäähän. Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän ja käännä lukitsinta myötäpäivään.

- 4** Sulje ajopää.

Trimmeri

Puhdista trimmeri joka käyttökerran jälkeen.



- 1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

- 2** Puhdista trimmeri mukana tulevalla harjalla.



- 3** Levitä trimmerin terään pisara ompelukoneöljyä kerran puolessa vuodessa.

Säilytys



- Laita suojus ajopäähän suojaamaan teräyksiköitä.

Varaosat

- Vaihda teräyksiköt (terät + teräsäleiköt) joka toinen vuosi, jotta ajotulos pysyy mahdollisimman hyvänä.

Vaihda vaurioituneen tai kuluneen teräyksikön tilalle aina Philips HQ8 -teräyksikkö.

Huomautus: Älä sekoita yhteensopiviksi hiottuja terä ja teräsäleikkö -pareja keskenään, se saattaa heikentää ajotulosta.

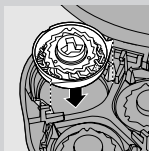


- 1 Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

- 2 Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.

- 3 Käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).

- 4 Poista teräyksiköt ja aseta uudet teräyksiköt ajopäähän. Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän ja käännä lukitsinta myötäpäivään.



Tarkista, että teräyksiköt asettuvat kunnolla syvennyksiin.

- 5 Sulje ajopää.

Lisätarvikkeet

Saatavissa on seuraavia tarvikkeita:

- HQ8500- ja HQ8000-verkkolaite
- Philips HQ8 -teräyksiköt.
- HQ110 Philips-parranajokoneen ajopään puhdistussuihke.
- HQ8010-autojohto

Ympäristöasiaa



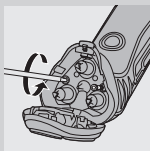
- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.

Akun hävittäminen

Laitteen kiinteät ladattavat NiMH-akut sisältävät ympäristölle haitallisia aineita. Poista akku aina ennen laitteen toimittamista valtuutettuun keräyspisteeseen, ja toimita se valtuutettuun akkujen keräyspisteeseen. Jos et pysty irrottamaan akkua laitteesta, voit toimittaa laitteen Philipsin huoltopalveluun, jossa akku poistetaan ja laite hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla.

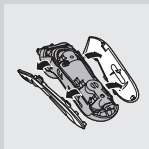
Varmista, että akku on poistettaessa täysin tyhjä.

- 1** Irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.
- 2** Anna parranajokoneen käydä, kunnes se pysähtyy, irrota partakarvakammion kaksi ruuvia ja avaa kammio.

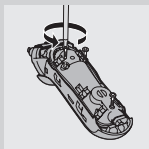




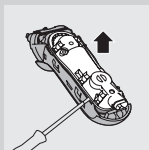
- 3** Irrota laitteen takaosassa olevat kaksi ruuvia ja poista sitten kuoren takapaneeli.



- 4** Irrota laitteen sivupaneelit vetämällä ne irti virtayksiköstä.



- 5** Irrota virtayksikössä olevat kolme ruuvia.



- 6** Poista virtayksikön takapaneeli ruuvitaltan avulla.

- 7** Poista akku.

Ole varovainen, sillä akun metalliliuskat ovat teräviä.

Älä yhdistä parranajokonetta verkkovirtaan enää sen jälkeen, kun akku on irrotettu.

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa **www.philips.com** tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei

ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Takuun rajoitukset

Kansainvälinen takuu ei koske teräyksikköjä (terät ja teräsäleiköt), koska ne kuluvat käytössä.

Vianmääritys

1 Huonontunut ajotulos.

Syy 1: Teräyksiköt ovat likaiset. Parranajokonetta ei ole huuhdeltu riittävän pitkään tai vesi ei ole ollut riittävän kuumaa.

► **Puhdista parranajokone huolellisesti, ennen kuin jatkat parranajoa. Katso kohtaa Puhdistus ja hoito.**

Syy 2: pitkät partakarvat estävät teriä pyörimästä kunnolla.

► **Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla. Katso kohdan Puhdistus ja hoito osaa Puolen vuoden välein: teräyksiköt.**

Syy 3: teräyksiköt ovat rikkoutuneet tai kuluneet.

► **Vaihda teräyksiköt. Katso kohtaa Varaosat.**

2 Parranajokone ei käynnisty, kun käynnistyskytkintä painetaan.

Syy 1: akku on tyhjä.

► **Lataa akku. Katso kohtaa Lataaminen.**

Syy 2: laitetta ei ole liitetty pistorasiaan.

► **Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.**

3 Ajopää on irronnut parranajokoneesta.

Ajopää ei ole oikein paikallaan.



- Jos ajopää irttoaa parranajokoneesta, voit helposti asettaa sen paikalleen asettamalla saranan partakarvakammion reunassa olevaan aukkoon ja työntämällä, kunnes sarana napsahtaa paikalleen.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips!
Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare støpselet som følger med.
- Støpselet omformer 100–240 V til en sikker lavspenning på under 24 V.
- Støpselet inneholder en transformator. Ikke klipp av støpselet for å erstatte det med et annet støpsel. Det kan føre til farlige situasjoner.
- Ikke bruk et ødelagt støpsel.
- Hvis støpselet er skadet, må du alltid sørge for å bytte det ut med et originalt støpsel for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Pass på at støpselet ikke blir vått.
- Lad og oppbevar barbermaskinen i temperaturer mellom 5 °C og 35 °C.
- Koble alltid barbermaskinen fra strømnettet før du rengjør den under springen.



- Apparatet oppfyller de internasjonalt godkjente IEC-sikkerhetskravene og kan trygt rengjøres under springen.

Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

- Denne vaskbare barbermaskinen skal ikke brukes i dusjen.
- Barbermaskinen må ikke dyppes i vann.

- Det kan lekke vann fra kontakten i bunnen av apparatet når du skyller det. Dette er normalt og ikke farlig fordi all elektronikk er lukket i et forseglet skall inni barbermaskinen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

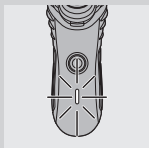
Lading

Sørg for at apparatet er slått av før du setter det til lading.

Ladingen tar minst åtte timer.

Du kan også barbere deg uten å lade barbermaskinen. Du trenger bare å koble den til strømmettet.

Anvisninger for lading



Lading

- ▶ Når du begynner å lade den tomme barbermaskinen, lyser ladelampen.

Fulladet batteri

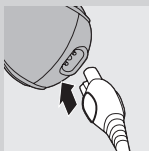
- ▶ Når batteriet er fulladet, begynner ladelampen å blinke.

Når du kobler fra barbermaskinen, slukkes ladelampen.

Barberingstid uten strømtilkobling

Etter ladingen kan barbermaskinen brukes uten strømtilkobling i opptil 35 minutter.

Lade apparatet



Lad apparatet når motoren stopper, eller når det begynner å gå saktere.

- 1** Koble ledningen til barbermaskinen.
- 2** Sett støpslet i stikkontakten.
- 3** Fjern støpslet fra stikkontakten og trekk ut ledningen fra apparatet når batteriet er fulladet.

Bruke apparatet

Barbering

- 1** Trykk på av/på-knappen én gang for å slå på barbermaskinen.

På-lampene lyser for å vise at motoren er i gang.



2 Beveg maskinen raskt over huden, og bruk både rette og sirkulære bevegelser.

- Du får det beste barberingsresultatet når huden er helt tørr.
- Det kan ta to til tre uker før huden blir vant til Philips' barberingssystem.

3 Trykk på av/på-knappen én gang for å slå av barbermaskinen.

På-lampen slukkes.

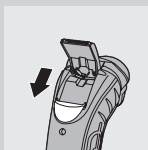


4 Rengjør barbermaskinen (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).

5 Sett beskyttelsesdekslet på barbermaskinen etter hver gang du har brukt den, for å unngå skade på skjærehodene.

Trimming

For pleie av kinnsjegg og bart.



1 Åpne trimmeren ved å skyve knappen nedover. Trimmeren kan tas i bruk mens maskinen går.



2 Lukk trimmeren med et klikk.

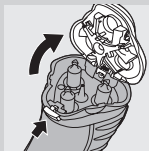
Rengjøring og vedlikehold

Regelmessig rengjøring sikrer et bedre barberingsresultat.

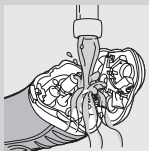
Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

Merk: Det kan lekke vann fra kontakten nederst på apparatet når du skyller det. Dette er normalt og er ikke farlig.

Hver dag: skjæreenhet og skjeggkammer

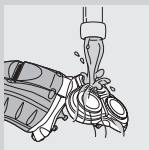


- 1** Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.



- 2** Trykk på utløserknappen for å åpne skjæreenheten.

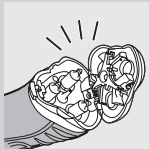
- 3** Rengjør skjæreenheten og skjeggkammeret ved å skylle begge deler under rennende, varmt vann en stund.



- Kontroller at du rengjør både innsiden og utsiden av skjæreenheten.

- 4** Lukk skjæreenheten og rist av overflødig vann.

Tørk aldri skjæreenheten med et håndkle eller tørkepapir. Det kan skade skjærehodene.



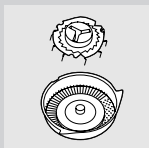
- 5** Åpne skjæreenheten på nytt og la den stå åpen, slik at apparatet kan tørke helt.

Skjeggkammeret kan også rengjøres uten vann ved hjelp av børsten som følger med.

Hver sjette måned: skjærehoder

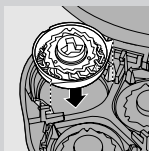


- 1** Åpne skjæreenheten, vri låsen mot klokken (1), og ta ut holderrammen (2).



- 2** Rengjør knivene og lamelltoppene med børsten.

Ikke rengjør mer enn én kniv og én lamelltopp om gangen, siden de sitter parvis. Hvis du blander kniver og lamelltopper, kan det ta flere uker før du får optimal barbering igjen.

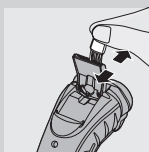


- 3** Plasser skjærehodene tilbake i skjæreenheten. Plasser rammen tilbake på skjæreenheten og vri låsen med klokken.

- 4** Lukk skjæreenheten.

Trimmer

Rengjør trimmeren hver gang du har brukt den.



- 1** Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.

- 2** Rengjør trimmeren med børsten.



- 3** Smør tennene på trimmeren med en dråpe symaskinolje hver sjette måned.

Oppbevaring



- Sett på beskyttelsesdekselet for å unngå at skjærehodene skades.

Utskifting

- Bytt skjærehodene annethvert år for optimalt barberingsresultat.

Ødelagte eller utslitte skjærehoder skal bare erstattes med HQ8 Philips-skjærehoder.

Merk: Du får best resultat hvis du ikke blander sammen kniver og lamelltopper.

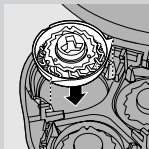


- 1 Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.

- 2 Trykk på utløserknappen for å åpne skjæreenheten.

- 3 Vri låsen mot klokken (1), og fjern holderammen (2).

- 4 Fjern skjærehodene og sett inn nye i skjæreenheten. Sett holderammen tilbake i skjæreenheten, og vri låsen med klokken.



Kontroller at skjærehodene sitter godt på plass i fordypningene.

- 5 Lukk skjæreenheten.

Tilbehør

Følgende tilbehør er tilgjengelig:

- HQ8500-/HQ8000-støpsel
- HQ8 Philips Shaving Heads (skjærehoder).
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (rensespray for skjærehoder).
- HQ8010 ledning til bil

Miljø



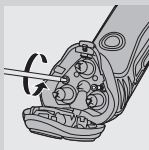
- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet.

Avhende batteriet

Det innebygde oppladbare NiMH-batteriet inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Ta alltid ut batteriet før du kaster apparatet eller leverer det på en offentlig gjenvinningsstasjon. Lever batteriet på en offentlig gjenvinningsstasjon for batterier. Hvis du har problemer med å ta ut batteriet, kan du også ta apparatet med til et Philips-servicesenter. Der vil de ta ut batteriet for deg og avhende det på en miljøvennlig måte.

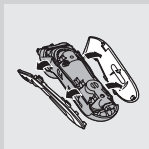
Fjern batteriet kun hvis det er helt tomt.

- 1** Ta støpslet ut av stikkkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.
- 2** La barbermaskinen gå til den stopper, skru opp de to skruene i skjeggkammeret og fjern det.

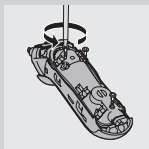




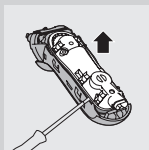
- 3** Skru opp de to skruene bak på barbermaskinen og ta av bakpanelet på dekselet.



- 4** Fjern sidepanelene ved å trekke dem av det forseglede drivverket.



- 5** Skru ut de tre skruene i det forseglede drivverket.



- 6** Fjern bakpanelet på det forseglede drivverket med en skrutrekker.

- 7** Ta ut batteriet.

Vær forsiktig! Batteristrimlene er veldig skarpe.

Ikke koble maskinen til strømnettet etter at batteriet er blitt fjernet.

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis

det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Begrensninger i garantien

Skjærehodene (kniver og lamelltopper) dekkes ikke av vilkårene i den internasjonale garantien fordi de er slitedeler.

Feilsøking

1 Dårligere barberingsresultat.

Årsak 1: Skjærehodene er skitne. Barbermaskinen har ikke blitt skylt lenge nok, eller det ble ikke brukt varmt nok vann.

- Rengjør barbermaskinen grundig før du fortsetter barberingen. Se avsnittet Rengjøring og vedlikehold.

Årsak 2: Lange hår blokkerer skjærehodene.

- Rengjør knivene og lamelltoppene ved hjelp av børsten som følger med. Se avsnittet Rengjøring og vedlikehold, delen Hver sjette måned: skjærehoder.

Årsak 3: Skjærehodene er ødelagte eller utslitte.

- Bytt skjærehodene. Se avsnittet Utskifting.

2 Barbermaskinen virker ikke når av/på-knappen trykkes inn.

Årsak 1: Batteriet er utladet.

- Lad opp batteriet. Se avsnittet Lading.

Årsak 2: Apparatet er ikke koblet til strømnettet.

- Sett støpslet i stikkontakten.

3 Skjæreenheten har løsnet fra barbermaskinen.

Skjæreenheten er ikke satt ordentlig på plass.



- Hvis skjæreenheten løsner fra barbermaskinen, kan du enkelt sette den på plass igjen ved å sette hengslet i sporet i kanten av skjeggkammeret og skyve det ned til det låses på plass med et klikk.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Använd endast den medföljande stickproppen.
- Stickproppen omvandlar 100-240 volt till en säker låg spänning på under 24 volt.
- Stickproppen innehåller en transformator. Byt inte ut stickproppen mot någon annan typ av kontakt, eftersom fara då kan uppstå.
- Använd inte skadade stickproppar.
- Om stickproppen skadas ska den alltid ersättas med en av originaltyp för att undvika fara.
- Se till att stickproppen aldrig blir blöt.
- Ladda och förvara rakapparaten vid en temperatur på mellan 5 °C och 35 °C.
- Dra alltid ur rakapparatsens stickpropp innan du rengör den under rinnande vatten.

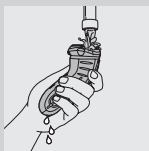


- Apparaten är tillverkad i enlighet med internationella och godkända IEC-säkerhetsföreskrifter och kan rengöras säkert under rinnande vatten.

Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt så att du inte bränner dig.



- Den här tvättbara rakapparaten är inte lämpad för rakning i duschen.
- Sänk inte ned rakapparaten i vatten.



- Det kan rinna vatten från uttaget nedtill på apparaten när du sköljer den. Det är normalt och inte farligt, eftersom all elektronik är inkapslad i en försluten strömenhet inuti rakapparaten.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Laddning

Se till att apparaten är avstängd innan du laddar den. Laddningen tar minst 8 timmar.

Om batteriet är urladdat kan du ändå raka dig genom att ansluta rakapparaten till elnätet.

Laddningsindikering



Laddning

- 1 Laddningslampan tänds när du börjar ladda den urladdade rakapparaten.

Batteriet fulladdat

- 1 När batteriet är fulladdat börjar laddningslampan blinka.

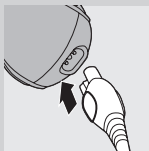
Om du drar ur kontakten släcks laddningslampan på rakapparaten.

Sladdlös rakningstid

Efter laddning har rakapparaten en sladdlös rakningstid på upp till 35 minuter.

Ladda apparaten

Ladda apparaten när motorn stannar eller börjar gå långsammare.



- 1 Sätt i sladdkontakten i rakapparatens uttag.
- 2 Sätt i stickproppen i vägguttaget.
- 3 Ta bort stickproppen ur vägguttaget och dra ut kontakten från rakapparaten när den är fulladdad.

Använda apparaten

Rakning

- 1 Slå på rakapparaten genom att trycka på på/av-knappen en gång.
Strömlamporna tänds för att visa att motorn är på.



2 För rakhuvudena snabbt över huden med både raka och cirkelformade rörelser.

- Resultatet blir bäst om huden är torr.
- Huden kan behöva två till tre veckor för att vänja sig vid rakapparaten.

3 Stäng av rakapparaten genom att trycka på på/av-knappen en gång.

Strömlamporna släcks.



4 Rengör rakapparaten (se kapitlet Rengöring och underhåll).

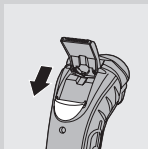
5 Sätt på skyddskåpan på rakapparaten efter varje användningstillfälle så undviker du att rakhuvudena skadas.

Trimning

Trimsaxen är speciellt utformad för att trimma polisonger och mustasch.

1 Öppna trimsaxen genom att trycka knappen nedåt.

Trimsaxen kan fällas ut medan rakapparaten är igång.



2 Stäng trimsaxen (ett klick-ljud hörs).



Rengöring och underhåll

Regelbunden rengöring ger det bästa rakresultatet.

Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt så att du inte bränner dig.

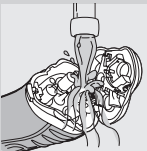
Obs! Det kan rinna vatten från kontakten längst ned på apparaten när du sköljer den. Detta är normalt och inte farligt.

Varje dag: skärhuvud och hårbehållare



1 Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.

2 Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.



3 Rengör skärhuvud och hårbehållare genom att skölja av dem under rinnande varmt vatten en liten stund.



Se till att du rengör både insidan och utsidan av skärhuvudet.

4 Stäng skärhuvudet och skaka av det vatten som finns kvar.

Torka aldrig skärhuvudet med handduk eller papper, eftersom det kan skada rakhuvudena.



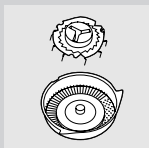
5 Öppna skärhuvudet på nytt och låt det vara öppet tills det är torrt.

Du kan också rengöra hårbehållaren utan vatten genom att använda den medföljande borsten.

Var sjätte månad: rakhuvuden

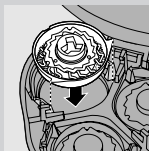


- 1** Öppna skärhuvudet, vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).



- 2** Rengör knivarna och skydden med den medföljande borsten.

Rengör inte mer än en kniv och ett skydd åt gången, eftersom kniv och skydd hör ihop parvis. Om du av misstag blandar ihop knivar och skydd kan det ta flera veckor innan apparaten fungerar optimalt igen.

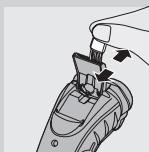


- 3** Sätt tillbaka rakhuvudena i skärhuvudet. Sätt tillbaka hållaren på skärhuvudet och lås den genom att vrida den medurs.

- 4** Stäng skärhuvudet.

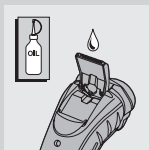
Trimsaxen

Gör ren trimsaxen efter varje användning.



- 1** Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.

- 2** Gör ren trimsaxen med den medföljande borsten.



- 3** Smörj trimsaxens tänder med en droppe symaskinsolja var sjätte månad.

Förvaring



- Sätt på skyddskåpan på rakapparaten så undviker du att rakhuvudena skadas.

Byten

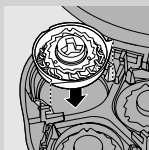
- Byt ut rakhuvudena vartannat år så får du bästa rakresultat.

Ersätt skadade och utslitna rakhuvuden endast med HQ8 Philips-rakhuvuden.

Obs! Blanda inte de olika knivarna och skydden. Det kan leda till försämrat rakresultat.



- 1 Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.
- 2 Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.
- 3 Vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).



- 4 Ta ut rakhuvudena och placera de nya i skärhuvudet. Sätt tillbaka hållaren i skärhuvudet och vrid låset medurs.

Se till att passa in mönstren på rakhuvudena exakt i skärhuvudet.

- 5 Stäng skärhuvudet.

Tillbehör

De här tillbehören finns till rakapparaten:

- Stickpropp HQ8500/HQ8000.
- HQ8 Philips-rakhuvuden.
- HQ110 Philips rengöringsspray till rakhuvudet.
- Bilkabel HQ8010.

Miljön



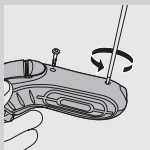
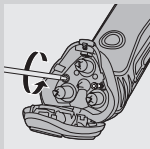
- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön.

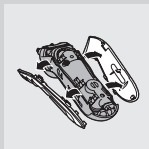
Avyttring av batteriet

Det inbyggda laddningsbara NiMH-batteriet innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Ta alltid ur batteriet innan du kasserar apparaten och lämna in den vid en officiell återvinningsstation. Lämna batteriet vid en officiell återvinningsstation för batterier. Om du har problem med att få ur batteriet kan du också ta med apparaten till ett Philips-serviceombud. Personalen där kan hjälpa dig att ta ur batteriet och kassera det på ett miljövänligt sätt.

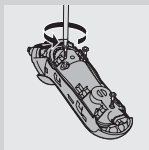
Ta endast ur batteriet om det är helt tomt.

- 1** Ta ur stickproppen ur vägguttaget och lossa sladdkontakten från rakapparaten.
- 2** Kör rakapparaten tills den stannar, skruva ur de två skruvarna i hårbehållaren och ta bort den.
- 3** Skruva ur de två skruvarna på rakapparatens baksida och ta bort höljets baksida.

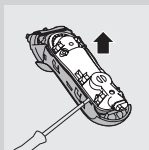




- 4** Ta bort sidopanelerna genom att dra bort dem från den inkapslade strömenheten.



- 5** Skruva ur de tre skruvarna ur den inkapslade strömenheten.



- 6** Ta bort den inkapslade strömpanelens baksida med en skruvmejsel.

- 7** Ta ut batteriet.

Var försiktig, batteriskenorna är mycket vassa.

Anslut inte trimmern till elnätet när batteriet har tagits ut.

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Garantibegränsningar

Rakhuvudena (knivar och skydd) omfattas inte av de internationella garantivillkoren eftersom de utsätts för slitage.

Felsökning

1 Försämrat rakningsresultat.

Orsak 1: rakhuvudena är smutsiga. Rakapparaten har inte sköljts av i tillräckligt varmt vatten eller tillräckligt länge.

- Rengör rakapparaten ordentligt innan du fortsätter rakningen. Läs mer i kapitlet Rengöring och underhåll.

Orsak 2: långa skäggstrån sitter fast i rakhuvudena.

- Rengör knivarna och skydden med den medföljande borsten. Läs mer i kapitlet “Rengöring och underhåll”, i avsnittet “Var sjätte månad: rakhuvuden”.

Orsak 3: rakhuvudena är skadade eller utslitna.

- Byt ut rakhuvudena. Läs mer i kapitlet Byten.

2 Rakapparaten sätts inte på när på/av-knappen trycks in.

Orsak 1: batteriet är slut.

- Ladda batteriet. Se kapitlet Laddning.

Orsak 2: apparaten är inte ansluten till elnätet.

- Sätt i stickproppen i vägguttaget.

3 Skärhuvudet har lossnat från rakapparaten.

Skärhuvudet sattes inte fast ordentligt.

- Om skärhuvudet lossnar från rakapparaten kan du enkelt sätta tillbaka det genom att sätta i gångjärnet i öppningen i hårbehållarens kant och trycka på den tills den låses på plats med ett klick-ljud.



علت ۳: سربهای اصلاح صدمه دیده اند یا مستهلك شده اند.
 سربهای اصلاح را تعویض کنید. به فصل "تعویض" رجوع کنید.

۲ ریش تراش وقتی که کلید روشن/خاموش فشار داده می شود کار نمی کند.

علت ۱: باتری خالی می باشد.

باتری را دوباره شارژ کنید. به فصل "شارژ کردن" رجوع کنید.

علت ۲: دستگاه به برق وصل نشده است.

آداپتور دو شاخه ای را در پریز قرار دهید.

۳ واحد اصلاح از ریش تراش جدا شده است.

واحد اصلاح بطور صحیح وصل نشده است.

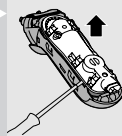
اگر واحد اصلاح از ریش تراش جدا شود، می توانید بسادگی آن را

با جا زدن زبانه آن در شکاف موجود در طوق محفظه مو و فشار

دادن آن تا زمانی که قفل شود ("کلیک")، دوباره نصب کنید.



۶ پائل پشت واحد تغذيه را با استفاده از يك پيچ گوشتى جدا كنيد.



۷ باترى را خارج كنيد.
مراقب باشيد، نوارهاى باترى بسيار تيز مى باشند.

بعد از اينكه كه باترى را خارج كرديد ديگر ريش تراش را به برق وصل نكنيد.

ضمانت و سرويس

در صورتى كه به اطلاعات نياز داشتيد يا با مشكلى مواجه شديد، لطفاً از سايت اينترنتى Philips به نشانى www.philips.com بازديد كرده يا با مركز مراقبت از مشتري Philips در کشور خود تماس بگيريد (شما مى توانيد اين شماره تلفن را در برگه ضمانت جهاني پيدا كنيد). اگر در کشور شما مركز حمايت مشتري وجود ندارد، نزد فروشنده محلى Philips برويد.

محدوديتهاى ضمانت

سريهائى اصلاح (تيغه ها و حفاظها) تحت پوشش مفاد ضمانت نامه بين المللى نمى باشد چون مستهلك مى شوند.

عيب يابى

۱ عملکرد اصلاح كاهش پيدا كرده است.

علت ۱: سريهائى اصلاح كثيف مى باشند. سريهائى اصلاح براى مدت طولانى زير آب شسته نشده اند يا آب استفاده شده به اندازه كافى داغ نبوده است.

قبل از اصلاح كردن ريش تراش را كاملاً تميز كنيد. به فصل "تميز كردن و نگهدارى" مراجعه كنيد.

علت ۲: موهاى بلند سريهائى اصلاح را مسدود كرده است.

تيغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تميز كنيد. به فصل "تميز كردن و نگهدارى"، بخش "هر شش ماه يكبار" مراجعه كنيد: سريهائى اصلاح.

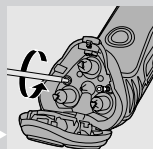
دور انداختن باتری

باتریهای داخلی NiMH دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده کند.

همیشه باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید. باتری را در محل رسمی جمع آوری باتریها دوربریزید. اگر در جدا کردن باتری با مشکل مواجه شدید، می تواند دستگاه را به مرکز خدمات Philips ببرید. کارکنان این مرکز باتری را برای شما بیرون آورده و آن را به نحوی که برای محیط زیست امن باشد، بدور خواهند انداخت.

باتری را فقط هنگامی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

۱ آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

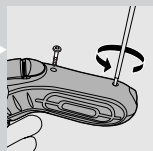


۲ بگذارید تا ماشین اصلاح کار کرده تا متوقف گردد و دو عدد پیچ موجود در محفظه مو را باز کرده و آن را باز کنید.

۲

۳ دو عدد پیچ موجود در پشت دستگاه را باز کرده و پانل پشت محفظه را جدا کنید.

۳



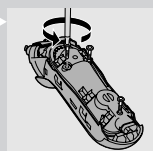
۴ پانلهای کناری را با کشیدن آنان از تغذیه آب بندی شده دستگاه جدا کنید.

۴



۵ سه عدد پیچ واحد آب بندی شده تغذیه را باز کنید.

۵



۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

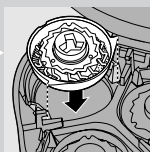
۲ دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.

۳ قفل را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید (۱)، و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).

۴ سریهای اصلاح را جدا کنید و سریهای جدید را در واحد اصلاح قرار دهید. قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

مطمئن شوید که برآمدگیهای سریهای اصلاح دقیقاً در تورفتگیها قرار می گیرند.

۵ واحد اصلاح را ببندید.



تجهیزات

- تجهیزات زیر موجود می باشد:
- آداپتور دوشاخه ای HQ8500/HQ8000
 - سریهای اصلاح HQ8 Philips
 - تمیز کننده سری اصلاح HQ110 Philips
 - سیم اتومویل HQ8010

محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.

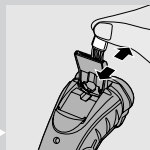


خط زن

خط زن را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

۲ خط زن را با برس ارائه شده تمیز کنید.



۳ هر شش ماه یکبار، دندانچه خط زن را با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغن کاری کنید.

نخیره کردن

سریوش حفاظتی را برای جلوگیری از وارد آمدن صدمه روی سریهای اصلاح قرار دهید.



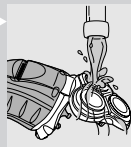
تعویض

برای بدست آوردن نتایج اصلاح بهینه، تیغه های دستگاه را هر دو سال یکبار تعویض نمایند.

سریهای اصلاح مستهلك شده یا آسیب دیده را فقط با سریهای اصلاح فیلی شیو HQ8 Philips تعویض کنید.

توجه: برای تضمین بهترین عملکرد اصلاح، تیغه ها و حفاظهای را با یکدیگر قاطی نکنید.

مطمئن شوید که داخل و همچنین خارج واحد اصلاح را تمیز کرده اید.



واحد اصلاح را ببندید و آب اضافی آن را با تکان دادن خارج کنید.



هرگز واحد اصلاح را با حوله یا دستمال کاغذی تمیز نکنید چون این کار ممکن است به سریهای اصلاح صدمه زند.

واحد اصلاح را دوباره باز کنید و آن را باز گذاشته تا دستگاه کاملاً خشک شود.

همچنین می توانید محفظه مو را با استفاده از برس ارائه شده بدون استفاده از آب تمیز کنید.



هر شش ماه یکبار: سریهای اصلاح

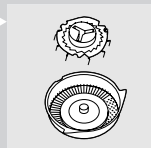
واحد اصلاح را باز کنید، آن را خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (۱) و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).



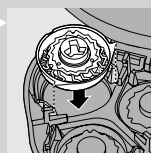
تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید.



هر بار یک تیغه و حفاظ را تمیز کنید، چون این دو با یکدیگر جور شده اند. اگر بر حسب اتفاق تیغه ها و حفاظها با یکدیگر قاطی شدند، ممکن است هفته ها وقت لازم باشد تا کارکرد اصلاح به سطح مناسب برگردد.



سریهای اصلاح را در واحد اصلاح قرار دهید. قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.



واحد اصلاح را ببندید.



۲ خط زن را ببندید ("کلیک").



تمیز کردن و نگهداری

تمیز کردن مرتب عملکرد اصلاح بهتر را تضمین می کند.

هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.

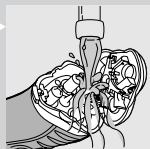
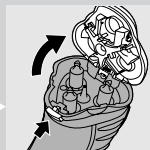
توجه: هنگامی که دستگاه را آب شویه کرده باشید، ممکن آب از سوکت انتهایی دستگاه چکه کند. این مورد عادی بوده و خطر ناک نمی باشد.

هر روز: قسمت اصلاح و محفظه مو

۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

۲ دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.

۳ واحد اصلاح و محفظه مو را برای مدتی زیر آب داغ گرفته تا تمیز شوند.



اصلاح کردن

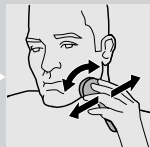
۱ دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید. چراغ دستگاه روشن می شود که نشان دهنده این است که موتور در حال کار کردن است.

۲ سریهای اصلاح را با سرعت بصورت حرکات مستقیم یا دورانی روی پوست خود حرکت دهید.
- اصلاح کردن روی صورت خشک بهترین نتایج را ارائه می کند.
- پوست شما ممکن است برای عادت کردن به سیستم اصلاح Philips به ۲ تا ۳ هفته زمان نیاز داشته باشد.

۳ دکمه روشن/خاموش را برای خاموش کردن دستگاه فشار دهید.
چراغ دستگاه خاموش می شود.

۴ ریش تراش را تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).

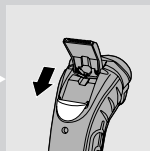
۵ سرپوش حفاظتی را بعد از هر بار اصلاح روی ریش تراش قرار دهید تا از وارد آمدن آسیب به سری اصلاح جلوگیری بعمل آورید.



مرتب کردن

برای مرتب کردن پا زلفی و سیل.

۱ خط زن را با فشار دادن کشویی به طرف پائین باز کنید. خط زن را می توان هنگام بودن موتور بکار انداخت.



نشانگرهای شارژ

شارژ کردن

● هنگامی شارژ ماشین اصلاحی که باتری آن خالی است را آغاز می کنید، چراغ شارژ روشن می شود.



باتری کاملاً شارژ شده

● هنگامی که باتری کاملاً شارژ شد، چراغ شارژ شروع به چشمک زدن می کند.

هنگامی که دوشاخه ماشین اصلاح را از پریز بیرون می کشید، چراغ شارژ خاموش می گردد.

زمان اصلاح بدون استفاده از برق

بعد از شارژ شدن، ریش تراش بمدت حدود ۳۵ دقیقه بدون وصل کردن به برق کار خواهد کرد.

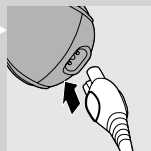
شارژ کردن دستگاه

دستگاه را هنگامی که موتور متوقف یا سرعت آن کم می شود، شارژ کنید

۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.

۲ آداپتور دو شاخه ای را در پریز قرار دهید.

۳ آداپتور دوشاخه ایی را از پریز خارج کرده و هنگامی که دستگاه کاملاً شارژ شد، فیش دستگاه را از ماشین اصلاح جدا کنید.



- دستگاه با مقررات بین المللی ایمنی IEC تایید شده مطابقت دارد و می توان آن را با ایمنی کامل زیر شیر آب تمیز کرد.
- هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.
- این ریش تراش قابل شستشو برای اصلاح زیر دوش مناسب نمی باشد.
- ریش تراش را در آب فرو نبرید.



- هنگامی که دستگاه را آب شویه کرده باشید، ممکن آب از سوکت انتهای دستگاه چکه کند. این مسئله عادی است و خطرناک نمی باشد چون تمامی قطعات الکترونیکی در بخش تغذیه ماشین اصلاح آب بندی شده اند.



میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه فیلیپس از استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود نونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

شارژ کردن

قبل از شروع شارژ کردن دستگاه مطمئن شوید که دستگاه خاموش است.

شارژ کردن حدود ۸ ساعت بطول می انجامد.

همچنین می توانید بدون شارژ کردن با وصل کردن دستگاه به برق اصلاح کنید.

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی رایانه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- فقط از آداپتور دوشاخه ایی ارائه شده استفاده کنید.
- آداپتور دوشاخه ایی ارائه شده با دستگاه برق ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت را به برق ایمن با ولتاژی کمتر از ۲۴ ولت تبدیل می کند.
- آداپتور دوشاخه ایی دارای یک ترانسفورماتور است. آداپتور را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز یک موقعیت خطرناک می شود.
- از آداپتور دوشاخه ایی صدمه دیده استفاده نکنید.
- در صورت صدمه دیدن آداپتور، برای اجتناب از خطر همیشه آن را با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- مطمئن شوید که آداپتور دوشاخه ایی خیس نشده باشد.
- ریش تراش را در درجه حرارتی بین ۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد شارژ و ذخیره کنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن ریش تراش زیر شیر آب آن را از برق خارج کنید.

١

أداء حلاقة منخفض.

السبب ١: رؤوس الحلاقة متسخة. لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئًا بما فيه الكفاية.
نظف ماكينة الحلاقة جيدًا قبل مواصلة الحلاقة. انظر فصل "التنظيف والصيانة".

السبب ٢: يوجد شعر طويل يعوق رؤوس الحلاقة.
قم بتنظيف المقصات والواقيات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "كل ستة شهور". رؤوس الحلاقة.
السبب ٣: رؤوس الحلاقة تالفة أو متآكلة.
استبدل رؤوس الحلاقة. انظر فصل "الاستبدال".

٢

آلة الحلاقة لا تعمل في حال كان مفتاح التشغيل/الإيقاف مضغوطًا.

السبب ١: البطارية فارغة.
أعد شحن البطارية. انظر فصل "الشحن".
السبب ٢: الجهاز غير موصل بالتيار المباشر.
أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.

٣

انفصلت وحدة الحلاقة عن آلة الحلاقة.

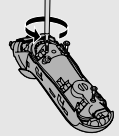
لم يتم تركيب وحدة الحلاقة على نحو صحيح.
في حالة انفصال وحدة الحلاقة عن آلة الحلاقة، يمكن بسهولة إرجاعها عن طريق تثبيت المفصلات في الفتحة الموجودة في حافة خزان الشعر ودفعها في موضعها حتى تنغلق في مكانها (نقرة).



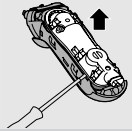
٤ انزع اللوحات الجانبية بجذبها إلى خارج وحدة الطاقة المحكمة.



٥ فك الثلاثة مسامير الموجودة في وحدة الطاقة محكمة الغلق.



٦ فك اللوحة الخلفية لوحدة الطاقة محكمة الغلق عن طريق مفك.



٧ انزع البطارية.
انتبه، شرائط البطارية مسننة جداً.

لا تقم بتوصيل ماكينة الحلاقة مرة أخرى بالتيار الكهربائي بعد نزع البطارية.

الضمان والصيانة

إذا كنت تحتاج إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة مع الجهاز، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com، أو اتصل مركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الدليل العالمي). إذا لم يكن هناك مركز رعاية عملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

شروط الضمان

لا تشمل شروط الضمان الدولي رؤوس الحلاقة (المقصات والواقيات) نظراً لأنها قابلة للتآكل والبلاء.

لا تتخلص من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لتدويره. سوف تساعد من خلال قيامك بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.



التخلص من البطارية

تحتوي البطارية NiMH الداخلية القابلة للشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة.

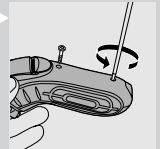
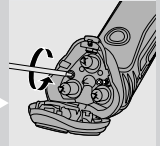
احرص دائماً على نزع بطارية المؤقت الزمني قبل تسليمه في أحد نقاط التجميع الرسمية. تخلص من البطارية من خلال تسليمها في مركز رسمي لتجميع البطاريات. إذا واجهتك إحدى المشاكل عند نزع البطارية، يمكنك أيضاً أن تأخذ الجهاز إلى أحد مراكز خدمة Philips. سيقوم الموظفون في هذا المركز بفك البطارية نيابة عنك ويتخلصوا منها في طريقة آمنة بيئياً.

فقط انزع البطارية إذا كانت فارغة تماماً.

١ انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط ثم انزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

٢ دع ماكينة الحلاقة تعمل حتى تتوقف، فك المسمارين في خزان الشعر ثم انزعه.

٣ فك المسمارين الموجودين في الجزء الخلفي وانزع اللوحة الخلفية للمبيت.



الاستبدال

● استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

استبدل رؤوس الحلاقة التالفة أو المتهالكة برؤوس حلاقة HQ8 Philips فقط.

ملاحظة: لا تمزج بين المقصات والواقيات لضمان حلاقة مثالية.

١ أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة وانزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

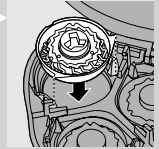
٢ اضغط على مفتاح الإطلاق لفتح وحدة الحلاقة.

٣ أدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع الاطار المثبت (٢).

٤ انزع رؤوس الحلاقة و قم باستبدالها برؤوس حلاقة جديدة في وحدة الحلاقة. أعد إطار الاحتجاز إلى وحدة الحلاقة وحرك القفل في اتجاه عقارب الساعة.

تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.

٥ أغلق وحدة الحلاقة.



الملحقات

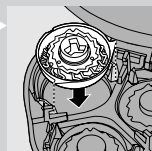
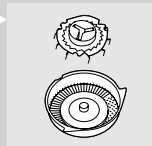
الملحقات التالية متوفرة:

- قابس الكهرباء HQ8500/HQ8000.
- رؤوس الحلاقة HQ8 من Philips
- بخاخ التنظيف الخاص برأس الحلاقة HQ110 من Philips.
- سلك التوصيل بالسيارة HQ8010.

٢ قم بتنظيف المقصات والواقيات بواسطة الفرشاة المزودة.
لا تقم بتنظيف أكثر من مقص وواقي واحد في المرة الواحدة، نظراً لأن جميعها تتكون من مجموعات متطابقة. في حالة الخلط بين المقصات والواقيات على سبيل الخطأ، فقد يستغرق استعادة الأداء الأمثل للحلاقة عدة أسابيع.

٣ ثبت رؤوس الحلاقة ثانية في وحدة الحلاقة. أعد إطار الاحتجاز إلى وحدة الحلاقة وحرك القفل في اتجاه عقارب الساعة.

٤ أغلق وحدة الحلاقة.



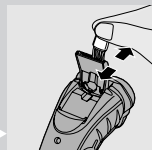
المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة من مرات الاستخدام.

١ أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة وانزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.

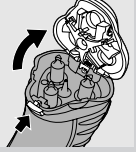


التخزين

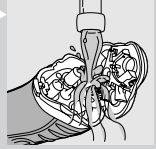
ضع غطاء الحماية على آلة الحلاقة كل مرة تستخدمها وذلك لمنع تلف رؤوس الحلاقة.



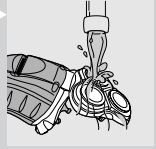
٢ اضغط على مفتاح الإطلاق لفتح وحدة الحلاقة.



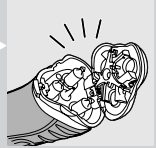
٣ قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.



٤ تأكد من تنظيف وحدة الحلاقة من الداخل ومن الخارج.



٤ أغلق وحدة الحلاقة و انثر عنها الماء الزائد.



لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.

٥ افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.

يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.

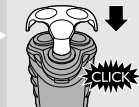
كل ستة شهور: رؤوس الحلاقة

١ افتح وحدة الحلاقة وأدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) ثم انزع الاطار المثبت (٢).



٤ نظف آلة الحلاقة (انظر فصل "التنظيف والصيانة").

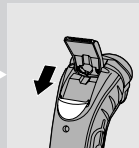
٥ ضع غطاء الحماية على آلة الحلاقة كل مرة تستخدمها وذلك لمنع تلف رؤوس الحلاقة.



التشذيب

لتشذيب السوالف والشارب.

١ افتح مشذب الشعر من خلال الضغط على المفتاح الجانبي الى الأسفل.



يمكن تشغيل المشذب خلال تشغيل محرك الماكينة.

٢ اغلق المشذب (نقرة).



التنظيف والصيانة

يضمن التنظيف المنتظم أداء مثالي للحلاقة.

كن حذرًا من استخدام الماء الساخن. تأكد دائمًا من أن الماء ليس ساخنًا لتفادي تعرض يديك للحرق.

ملاحظة: قد يتسرب الماء من المقبس في قاع الجهاز عند شطفه. هذا طبيعي ولا يمثل خطورة.

كل يوم: وحدة الحلاقة وخزان الشعر

١ أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة وانزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

وقت الحلاقة باستخدام البطارية

بعد الشحن، يمكن استخدام ماكينة الحلاقة ذات البطارية لمدة تصل إلى ٣٥ أيام.

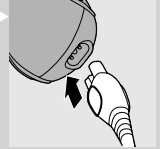
شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما يتوقف الموتور أو عندما يعمل ببطء.

١ ضع مقبس الجهاز في الآلة.

٢ أوصل قابس الكهرباء في مقبس الحائط.

٣ انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة عندما يكتمل شحن البطارية.



استخدام الجهاز

الحلاقة

١ قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.

يعمل ضوء التشغيل ليشير إلى أن الموتور يعمل.

٢ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتباع حركات مستقيمة و دائرية أيضا.

- يؤدي استخدام ماكينة الحلاقة على بشرة جافة إلى أفضل النتائج.
- قد تحتاج بشرتك إلى أسبوعين أو ثلاثة حتى تعتاد على نظام ماكينة الحلاقة من Philips.



٣ أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف مرة واحدة.

يتوقف ضوء التشغيل.



- حتى لا تتعرض يديك للحرق.
- ماكينة الحلاقة القابلة للغسل هذه ليست ملائمة للاستخدام في الحلاقة عند الاستحمام.
- لا تغمر ماكينة الحلاقة في الماء.
- قد يتسرب الماء من المقبس الموجود أسفل الجهاز عند شطفه. يعتبر ذلك طبيعياً ولا يمثل خطورة، حيث أن جميع الأجزاء الإلكترونية موضوعة داخل وحدة طاقة محكمة داخل ماكينة الحلاقة.

الحقول الإليكترومغناطيسية (EMF)

تتوافق أداة Philips هذه مع كافة المعايير التي تتعلق بالحقول الإليكترومغناطيسية (EMF). يُعد استخدام هذه الأداة آمناً إذا استخدمت بشكل صحيح حسب الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

الشحن

تأكد من توقف تشغيل الجهاز قبل البدء في الشحن. يستغرق الشحن ٨ ساعات على الأقل. يمكنك أيضاً الحلاقة دون استخدام الشحن الكهربائي من خلال توصيل ماكينة الحلاقة بالتيار الكهربائي المباشر.

مؤشرات الشحن

الشحن

يعمل مصباح الشحن عند البدء في شحن ماكينة الحلاقة ذات البطارية الفارغة.

البطارية المشحونة بالكامل

عند شحن البطارية بالكامل، يبدأ مصباح الشحن في الوميض. يتوقف مصباح الشحن عند نزع قابس ماكينة الحلاقة.



مقدمة

مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

هام

- اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوفر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص الذي يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
 - استخدم قابس التيار الكهربائي المزود مع الجهاز فقط.
 - يقوم قابس التيار الكهربائي بتحويل الفولتية التي تتراوح ما بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولت إلى فولتية آمنة ومنخفضة أقل من ٢٤ فولت.
 - يشتمل قابس التيار الكهربائي على محول. لا تفصل قابس التيار الكهربائي أو تستبدله بقابس آخر، حيث أن هذا من شأنه التسبب في وضع خطر.
 - لا تستخدم قابس تيار كهربائي تالف.
 - إذا تعرض قابس التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله دوماً بالقطعة الأصلية لتجنب التعرض للمخاطر.
 - تأكد من عدم تعرض قابس التيار الكهربائي للبلل.
 - اشحن الجهاز وخزنه في درجة حرارة تتراوح بين ٥ درجة مئوية و ٣٥ درجة مئوية.
 - قم دوماً بفصل الكهرباء عن ماكينة الحلاقة قبل القيام بتنظيفها تحت الصنبور.
 - هذا الجهاز مطابق لقواعد السلامة الموضوعة من قبل اللجنة الدولية للإلكترونيات الفنية (IEC) المعتمدة عالمياً ويمكن تنظيفه على نح وأمن تحت الصنبور.
 - احترس من الماء الساخن. تأكد دائماً من أن الماء ليس شديد السخونة



